



**Dr. Valentin Inzko**

*predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev / Vorsitzender des Rates der Kärntner Slowenen, 23.11.2015*

Meine sehr geehrten Damen und Herren ! Spoštovani!

Erlauben Sie mir, einleitend, einige Charakterzüge von Andrej Einspieler in Erinnerung zu rufen.

Einspielers Geburtstag jährt sich am 13. November zum 202. Mal, deshalb finden die Verleihungen des Einspieler-Preises auch in diesem Monat statt.

Einspieler, aus einer sechsfachen Priesterfamilie stammend, wurde 1813 geboren, er hat gemeinsam mit Prof. Janežič und dem Bischof von St. Andrä, A. M. Slomšek vor 164 Jahren den ältesten slowenischen Verlag und wahrscheinlich den ältesten in Kärnten gegründet, Zeitungen und Zeitschriften herausgegeben, war Jahrzehnte Abgeordneter des Kärntner Landtages, Professor und Förderer junger Talente und nicht nur Autor von hunderten Artikeln, sondern auch von mehreren Büchern. Ohne seine organisatorischen Talente würden wir wahrscheinlich heute nicht hier weilen, denn er und sein Verwandter, Abgeordneter des Wiener Reichsrates und Domprobst, Lambert Einspieler, kauften am Viktringer Ring, in der Paulitschgasse und am Messegelände Grundstücke, aber auch jenes des früheren Kolpinghauses am Stadtgraben.

Am Gebäude der Zveza-Bank in der Paulitschgasse, wo er gelebt und gewirkt hat, befindet sich eine Gedenktafel, die zum 200. Geburtstag Einspielers, enthüllt wurde. Einspieler war ein Gigant, ein Visionär, ein Mensch mit grenzenloser Energie.

Er hat außerdem mehrere Zeitschriften, insgesamt neun, wie die "Draupost" oder "Stimmen aus Innerösterreich", „Kärntnerblatt“ und „Kärntner Volkstimme“ in deutscher Sprache herausgegeben, denn er wollte auch den "deutschen Bruder im Lande" ansprechen.

Genau das ist aber der wichtigste Schnittpunkt, der Budai und Einspieler verbindet. Wie gesagt, Einspieler wollte den deutschen Bruder im Lande, Budai hingegen den slowenischen Bruder im Lande ansprechen.

Andrej Einspieler je bil duhovnik, politik, publicist in kulturnik. Kot duhovnik je deloval v različnih krajih na Koroškem, od 1846 naprej je bil v Celovcu, katehet in profesor slovenščine na realki (do 1882).

V letu 1848 je soustanovil (politično) Slovensko društvo v Celovcu, po letu 1848 je bil eden najvidnejših političnih publicistov na Koroškem. Ustanovil je več časopisov, m.dr. Slovenca, Mir in druge publikacije.

Leta 1851 je bil skupaj z lavantinskim skofom A. M. Slomškom in prof. A. Janežičem soustanovitelj in prvi predsednik Društva sv. Mohorja (pozneje Družbe sv. Mohorja, danes Mohorjeva družba v Celovcu) za versko, kulturno in politično življenje (koroških) Slovencev, nadvse pomembne ustanove.

Andrej Einspieler se je zavzemal za enakopravnost slovenskega jezika in Slovencev, za sožitje obeh narodov na Koroškem, za splošno volilno pravico in politično svobodo. Kot vodilna politična osebnost koroških Slovencev je bil tudi dolga leta poslanec v koroškem deželnem zboru (1862-63; 1871-78 in 1880-88). V publikacijah je tudi v nemškem jeziku podpiral slovenske zahteve zlasti glede jezikovnih pravic v šolah in uradih.

- Hubert Budai je poskrbel za primerno in pravicno medijsko prezenco manjšine – tudi v nemški javnosti – kar je za narodno skupnost velikega pomena! Če te ni v časopisu, te velikokrat ni, pa če se toliko delaš.
- S časopisom, kjer dela Hubert Budai, odkrito receno, mi koroški Slovenci v preteklosti nismo mogli biti vedno zadovoljni, naj bo dovoljeno, da se tudi tega danes spomnimo.

S Hubertom Budajem pa smo začutili od vsega začetka **enakopravno in dosledno poročanje** o življenjskem utripu narodne skupnosti (kultura, gospodarstvo, politika, cerkev, ...)

- Od prevzema redakcije 2001 naprej se je dosledno zavzemal za **pravilno pisavo slovenskih imen** oseb in društev/zborov (tudi s hački!) in s tem pred nekaj leti uspel
- **Dvojezični kraji:** vsaj enkrat v članku se ime vasi/kraja piše dvojezično
- **Enotna lista:** Vedno vprašal tudi Enotno listo in slovenske liste za stališča in je o tem korektno poročal. Sodelavci po občinah morajo vedno vprašati za mnenje tudi EL-ovce. To je sedaj skorajda rutina!
- Po njegovem posredovanju so mnogi Slovenci postali »**Kärntner des Tages**«

- NANTI CERTOV, dobil med 273 konkurenti skupaj z arhitektom Winklerjem iz Celovca prvo nagrado pri razpisu za obnovo Muzeja mesta Dunaj !
- **Slovenska Kultura, Literatura, ljudje** ki kaj posebnega ustvarajo, dobijo pozornost ali nagrade, ... vsi ki naredijo kaj izstopajočega , neglede na narodno pripadnost, so upeštevani v poročanju
- Redakcijski tim je zavestno okrepil s sodelavci iz narodne skupnosti: Rozina Katz, pozneje še Zdravko Haderlap
- Tudi drugi oddelki Kleine Zeitung, zlasti kultura, se danes trudijo da poročajo o narodnistni skupnosti. Predvsem kultura.
- Ostre proteste (telefonati, pisma, osebne intervencije, ...) proti Rozini Katz s strani **Heimatsdiensta in nemškonacionalcev** je ščitil celoten tim Kleine Zeitung in so jo po njenih besedah kjub temu sprejeli »z odprtimi rokami«.
- Slisim tudi, da do danes nobenega članka Rozine **niso cenzurirali!** Verjetno velja isto za Haderlapa.
- V timu je nekaj časa deloval npr. tudi Christian Zechner, ki danes pripravlja in izdaja dvojezično prilogo za jormak in je odgovoren za vso Koroško
- Njegovo delovanje je imelo tudi močen učinek na druge časopise, ki so pravtako spremenili poročanje: Regionalmedien (»Völkermarkter«), ki štirinajstdnevno objavlja dvojezične članke o ustanovah narodne skupnosti, ki jih prevaja predsednica ZNP Sonja Kert-Wakounig in redno poča o prireditvah; »Woche«, ki v zadnjem času tudi veliko poroča o Slovencih, ...; morda tudi »Sonntag«?
- **Kot posledica se je ozračje v celem okraju** s tem bistveno spremenilo na bolje
- Podelitev naj bo tudi močen signal tudi na ostalo uredništvo in druge nemško-koroške medije
- S tem, da sta slovenska kultura in jezik prišla bolj do veljave, je Kleine sicer na začetku izgubila nekaj (nemškonacionalnih) naročnikov, končno pa le pridobila dosti več novih strank, in ta gospodarski učinek je gotovo tudi utrdil delovanje Huberta s svojim timom.
- Tudi glavni urednik Dottolo je – po informacijah Rosine Katz - podpiral vse iniciative v prid narodni skupnosti.

Hubert Budai wurde am 17. 8. 1957 in Schwarzach im Pongau geboren, Kind eines deutschsprachigen Kärntners und einer zweisprachig aufgewachsenen Kärntnerin, er besuchte die VS Köttmannsdorf, das BRG Klagenfurt mit Abbruch, danach die Hauptschule in Viktring und anschließend erwarb er die Ausbildung zum Vermessungstechniker. Den Beruf übte er bis Mitte der 1980er-Jahre aus, danach engagierte er sich politisch bei den Grünen in Kärnten, er war einer der Pioniere, das kann man ruhig sagen, er war beim Aufbau und der erstmaligen erfolgreichen Kandidatur der Grünen in der Stadt Völkermarkt wesentlich beteiligt, (1986 ?), danach war er Mitarbeiter in der Landesorganisation, Landesgeschäftsführer und Pressesprecher. 1992 wechselte er als freier Mitarbeiter zur Kleinen Zeitung, die gerade mit der Regionalisierung begonnen hatte. 2001 erfolgte die Anstellung und Leitung der Völkermarkt-Redaktion.

Hubert Budai leitet, wie gesagt, die Redaktion Völkermarkt der Kleinen Zeitung seit 2001. Was seine Arbeit besonders auszeichnet sind folgende Punkte: Von Anfang an hat er sich um die richtige Schreibweise slowenischer Namen bemüht und dies vor einigen Jahren in der Kleinen Zeitung auch durchgesetzt. Er hat sich um korrekte und konsequente zweisprachige Ortsbezeichnungen in der Zeitung bemüht und war schließlich auch damit erfolgreich. Zumindest einmal muss in jedem Beitrag der zweisprachige Name einer Ortschaft erwähnt werden.

In Kooperation mit Christian Zechner war die Einführung der zweisprachigen Wiesenmarktbeilage ebenso ein Verdienst von Hubert Budai.

Was die Einheitsliste betrifft, war Hubert Budai immer sehr fair und korrekt und hat immer auch die Meinung der Vertreter dieser Gruppierung eingeholt. Er hat seine Mitarbeiter weiters beauftragt, jeweils auch mit Vertretern der EL zu reden.

Für ihn war es selbstverständlich, die slowenische Kultur in der Zeitung vorzustellen – im Bereich Literatur, Kultur allgemein oder bei slowenischen Landsleuten, die aus dem Alltag herausragten oder die tollen Projekte slowenischer Vereine.

Überhaupt glaube ich, dass die Volksgruppe nicht nur in Südkärnten, aber auch im ganzen Bundesland und darüber hinaus einen gewaltigen Beitrag zum Ansehen unseres Bundeslandes leistet. Sie werden mit mir einverstanden sein, wenn ich nur einige wenige Namen nenne. Lipus, Janus, Oman, Haderlap, Haderlap, Hafner, Benetik, das einzigartige Marionettenfestival in St. Michael, usw., usw. Viele Volksgruppenangehörige wurden auch als Kärntner des Tages geehrt ! Dank Budai ! Bei Budai gab es keinen Unterschied zu

Deutschkärntnern und deutschsprachigen Vereinen. Was gut war, wurde beschrieben und vorgestellt.

Dadurch hat sich die Meinung im ganzen Bezirk verändert. Nun bringen auch andere Zeitungen slowenische Themen aufs Tapet. Die Zeitschrift „Der Völkermarkter“ sogar regelmäßig zweisprachige Beiträge.

So kam die slowenische Sprache und Kultur auf ein bisher nicht vorhandenes Podest und wurde einer breiten Öffentlichkeit vorgestellt. Die Kleine Zeitung hat deshalb ursprünglich zwar einige Abonnenten verloren, aber wegen der klaren Linie Budais auch viele neue dazu gewonnen. Der aufrechte Gang von Budai hat sich auch wirtschaftlich gelohnt, aber deshalb geht es nicht. Es geht um die Linie.

Budai hat sie immer eingehalten und dies freut mich ganz besonders, auch in meiner Eigenschaft als Mitglied des STYRIA Pressevereins.

Am Anfang war es Chefredakteur Dottolo, der diese Initiativen zum Wohle der slowenischen Volksgruppe und ich würde sagen, Kärntens, voll unterstützt hat. Gegen die Mitarbeit von Rosina Katz gab es anfangs Proteste (Anrufe, Briefe). Sie wurde jedoch vom gesamten Team der Kleinen Zeitung mit offenen Armen empfangen. Kein einziger von ihr verfasster Beitrag ist jemals zensuriert worden. Diese Linie hat sich nun voll durchgesetzt. Zum Wohle der Volksgruppe, zum Wohle Südkärntens und des ganzen Bundeslandes.

Meine s.g. Damen und Herren, lieber Preisträger !

Ich bin erst vor wenigen Stunden aus Amerika zurückgekehrt, wo ich in den letzten zwei Wochen zwei Mal gewesen bin.

Vorige Woche beim Sicherheitsrat der Vereinten Nationen, wo ich über die Lage in Bosnien berichtet habe und heute kam ich von mehreren Konferenzen zurück, die dem 20. Jahrestag der Unterzeichnung des Dayton Friedensvertrages am 21. November 1995 gewidmet waren. Die Universitäten Princeton, Johns Hopkins und Dayton waren die Stationen. In Dayton nahm auch Präsident Bill Clinton teil. Und bereits morgen früh geht es nach Berlin über Einladung des deutschen Außenministers Frank-Walter Steinmeiers. Auf der Tagesordnung, wieder der Balkan.

Warum erzähle ich das.

Laut dem Autor des Kleinen Prinzen, Antoine de Saint – Exupérie, besteht die Welt aus vielen Gleichgewichten, aus großen und aus kleinen.

Geht das Gleichgewicht verloren, kann Schlimmes passieren, kann dies schlimme Folgen haben. Und wir haben alle eine Verantwortung, daran zu arbeiten. Es gibt kein Ausweichen.

Hubert Budai arbeitete und arbeitet konsequent und unbeirrt im Sinne von Exyperie sein ganzes Leben, um das Gleichgewicht in Kärnten herzustellen, als sein ganz wertvoller, persönlicher, aber gewaltiger Beitrag für ein größeres Gleichgewicht im Staate und in der ganzen Welt.

Deshalb gebührt ihm inniger Dank und aufrichtige Anerkennung !